



各位国际华人心理与援助专业协会（ACHPPI）会员、微信群的各位师友和同道：

最近美国发生了多起针对在美亚洲群体及亚裔美国人群的种族歧视、仇恨和暴力犯罪，ACHPPI 在此对这些行为表示强烈的抗议和愤慨。我们对在这些歧视和暴力事件中的受害者，特别是在亚特兰大枪杀事件中的亚裔同胞和家属表示问候和支持，对某些办案人员的言辞感到失望。在此刻，作为同族裔同胞，我们对你们的遭遇感同身受，我们的心在一起，愿意和你们以及其他无数亚裔同胞，一起抗争所遭受的歧视、仇恨和暴力。

在美国，亚洲群体以及亚裔美国人经常被美其名为“模范”群体，实际上这个标签分化了亚裔与其他种族的关系。美国历史上，对亚裔和亚洲群体的歧视有着悠远的历史根源，从来就没有停止过。亚裔群体总是被当作是外国人，自去年的新冠病毒疫情以来，这种歧视从仇外进一步发展成对亚裔人群的言语攻击、躯体暴力和更为严重的枪杀。在这些不断升级的歧视和暴力事件面前，我们深感悲痛和愤慨，也越来越意识到我们不能再沉默无声、消极忍受。我们必须团结起来，发出我们抵制和反抗的声音。因此，我们呼吁大家以各种渠道，表达我们的愤慨。我们也呼吁亚裔同胞彼此关心身边的伙伴与亲友，对遭受各种歧视的同胞予以帮助和支持。同时，这个过程中，也希望大家注意人身和财产安全，通过合法的途径表达发出我们抗议的声音。ACHPPI 将整合现有的资源，对如何应对各种不同形式的歧视提供资源与帮助。

国际华人心理与援助专业协会

2021 年 3 月 21 日



To the members of ACHPPI, colleagues and friends:

ACHPPI hereby expresses our strongest protest and indignation toward the recent discriminatory, hatred, and violent crimes targeting Asian and Asian American groups in the United States. We are saddened and angered by the recent news and we would like to extend our thoughts and supports to the victims of such discriminatory and violent acts, especially for the family members affected by the Atlanta shooting incident. We also wish to convey our profound disappointments regarding the insensitive statements made by certain investigators and authorities during this process. As an Asian professional group, ACHPPI stand by our fellow Asians and Asian American families. We are here to fight against the discrimination, hatred, and violence with you.

Asian and Asian American groups have frequently been labeled the “model minority” in the U.S., a label that in fact alienated these groups from the other ethnic groups. In the United States, discrimination against Asian and Asian American groups has deep historical roots and it is still continuing. The Asian and Asian American groups have always been treated as foreigners. Since the COVID-19 pandemic last year, the discrimination has further evolved from xenophobia to verbal attacks, physical violence, and now, the shooting incidents. We are outraged by such escalating discrimination and violent acts and can no longer stay silent and remain in passivity. We shall unite and act. Therefore, we call on everyone to express our indignations through a variety of channels with legal means. We also urge members of ACHPPI to care for our partners, families, and friends, and to help and supports those suffering from the discriminatory acts while remaining vigilant for your own safety. ACHPPI will be collecting available resources and offering assistance in dealing with various forms of discrimination in the coming days.

Association of Chinese Helping Professionals and Psychologists International

March 21, 2021